

1 Mittente

MAGNA

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
Partita IVA 04886850728

Lettera di vettura internazionale

156055 N 22705

Questo trasporto è
sottomesso, nonostante
qualunque clausola
contraria alla convenzione
relativa al contratto di
trasporto internazionale di
merci su strada

2 Destinataro

Renault

Stab. di Oyak Bursa

Organize Sanayi Bolgesi PK255

TR-16372 Bursa

Turquie

16 Trasportatore

ARCESE TRASPORTI SPA
INTERPORTO
RIVALTA TORINESE
ITALY

IDEM.

CMR

3 Luogo previsto per la consegna

Stab. di Oyak Bursa

Organize Sanayi Bolgesi PK2

TR-16372 Bursa

Turquie

17 Trasportatori successivi

GELİŞİM

Hürriyet Mah. Çatalca Yolu Cad. No: 37/2 İyıkçekmesci / İST.
Tel : +90 212 654 64 61 - C54 65 11 Fax: +90 212 654 64 05
BÜYÜKÇEKMECE V.D.: 031 022 0571
Tic. Sic. No.: 495236/442818 Mersis No: 0391 0220 5710 0011

4 Luogo e data della presa

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)

27/05/2019

Italia

18 Riserve ed osservazioni del trasportatore

6 Contrassegni e numeri

9 Denominazione merce

7 Numero dei colli

8 Imballaggio

11 Peso lordo Kg

12 Vol. m3

5 Documenti allegati

Delivery Note Invoice Reference

4037348

LR1R0POV

4037347

LR1R0POX

Gearboxes for car assembly

Part Number Quantity Packaging list

320108777R

128 PZ

16 NEW RSA RACK

Peso lordo

11113,6

320109662R

144 PZ

18 NEW RSA RACK

12546

Classe

Cifra

Lettera

ADR*

34 colli

23659,60 Kg

19 Istruzioni per il pagamento del nolo



Franco



Assegnato

21 Compilato a

Modugno (Bari) - Italia

27/05/2019

19 convenzioni particolari

20 Da pagare per:

Mittente

Valuta

Destinatario

Prezzo trasporto

Abbonamento

Saldo

Maggiorazioni

Supplementi

Totale

15 Rimborso

22 Firma e timbro del mittente

MAGNA

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
Partita IVA 04886850728

23 Firma e timbro del trasportatore

GELİŞİM

Hürriyet Mah. Çatalca Yolu Cad. No: 37/2 İyıkçekmesci / İST.
Tel : +90 212 654 64 61 - C54 65 11 Fax: +90 212 654 64 05
BÜYÜKÇEKMECE V.D.: 031 022 0571
Tic. Sic. No.: 495236/442818 Mersis No: 0391 0220 5710 0011

Tipo mezzo

Bilico

34DB4920

24 Merce ricevuta

Luogo

Data

Firma e timbro del destinatario

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 -driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 4037348

DATE: 27.05.2019 21:26:40

VENDEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA
Noire No. Id. TVA: IT04886850728

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
A: Organize Sanayi Boigesi
TR-16372 BURSA TUERKIYE
MS7T

CODE VENDEUR: 00269845

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe
TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

EXPEDITION: A: 00:00
ARRIVEE: 03.06.2019 A: 08:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
16-EVA6 DC4*015 K9K IT 510555	320108777R	128	PCE	MFM---1284	16	51505384 a 51505399	8		

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I. Francois Horteur
F-73660 STREMY-DEMAURIENNE

LIEU DE TRANSIT

POIDS BRUT TOTAL: 11.114 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 16
N° DE L'UNITE DE TRANSP.
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P151273301

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 4037347

DATE: 27.05.2019 21:25:35

VENDEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA
Noire No Id.TVA: IT04886850728

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
A: Organize Sanayi Boigesi
TR-16372 BURSA - TUERKIYE
MS7T

CODE VENDEUR: 00269845

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe

EXPEDITION: A: 00:00

TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

ARRIVEE: 03.06.2019

A: 08:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
F0-BVA6'DC4*009 K9K IT 510555	320109662R	144	PCE	MFMM--1284	18	51505365 a 51505382	8		

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I. Francois Horeur
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

LIEU DE TRANSIT

POIDS BRUT TOTAL: 12.546 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 18
N° DE L'UNITE DE TRANSP.
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P151273301

Magna PT S.p.A., Via del Ciclamini 4, I-70026 Modugno (Bari)
RENAULT SAS
 API: CSP ACH 0 01
 13 Avenue Paul Langevin
 F-92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX

Invoice no. / Date: 500084353 / 27.05.2019
 Services rendered: 27.05.2019
 Purch. ord. no.: P151273301
 Purchase Date:
 Supplier's no.: 269845
 Delivery no. / Date: 4037347 / 27.05.2019
 Order no. / Date: 338225 / 21.05.2019
 Customer no.: 10006847
 Consignee: 30007266
 01 Serie
 Your VAT-ID: FR66780129987
 Our VAT-ID: IT04886850728
 Our Tax-ID:
 Sales: Ivanovic, Silvia
 Tel.-no. / Fax: 07131-644-4451 / 07131-644-4414
 Email: silvia.ivanovic@magna.com

Ship-to address
 Company
OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
SITE BURSA/ 02939
 A. T. Organize Sanayi Bolgesi
 TR-16372 BURSA - TUERKIYE

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 27.05.2019

Currency EUR

Weights (Gross/Net)

Gross weight 12.546 KG Net weight 10.368 KG
 Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents
 PACKAGING: 18 RACK

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2500000440-011		F0-BVA6 DC4*009 K9K				
	Customer material no. 320109662R Item 4						
	144 PC		1.036,23	EUR		1 PC	149.217,12
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						

Total items							149.217,12
Value Added Tax	0,000					149.217,12	0,00
	Item 8, Italian Law DPR n. 633/1972						
Final amount							149.217,12
Final amount in local currency EUR							149.217,12

Discountable Amount

Terms of payment: Up to 15.07.2019 without deduction
 Terms of delivery: FCA GETRAG - MODUGNO PLANT ITALY

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

Magna PT S.p.A.
 a socio unico
 Via del Ciclamini 4
 I-70026 Modugno (Bari)
 Tel. 080 - 5 85 81 11
 Fax 080 - 5 85 82 04

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00
 I.v.R. Imprese di Bari
 C.F. e P.IVA 04886850728
 REA 339886
 www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del Lavoro SpA
 IBAN code EUR: IT94 V010 0504 0000 0000 0007 855
 BIC code: BNLIITRR
 USD: Bank of America
 IBAN code USD: DE86 5001 0900 0020 6560 12
 BIC code: BOFADEFX

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

MAGNA
 Magna PT S.p.A.
 Via del Ciclamini, 4
 70026 MODUGNO (BA)
 C.F. e P.IVA 04886850728

Magna PT S.p.A., Via dei Ciclamini 4, I-70026 Modugno (Bari)

RENAULT SAS
API: CSP ACH 0 01
13 Avenue Paul Langevin
F-92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX

Invoice no. / Date: 500084354 / 27.05.2019
Services rendered: 27.05.2019
Purch. ord. no.: P151273301
Purchase Date:
Supplier's no.: 269845
Delivery no. / Date: 4037348 / 27.05.2019
Order no. / Date: 338223 / 21.05.2019
Customer no.: 10006847
Consignee: 30007266
01 Serie
Your VAT-ID: FR66780129987
Our VAT-ID: IT04886850728
Our Tax-ID:
Sales: Ivanovic, Silvia
Tel.-no. / Fax: 07131-644-4451 / 07131-644-4414
Email: silvia.ivanovic@magna.com

Ship-to address
Company
OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
SITE BURSA/ 02939
A. ^ . Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA - TUERKIYE

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 27.05.2019

Currency EUR

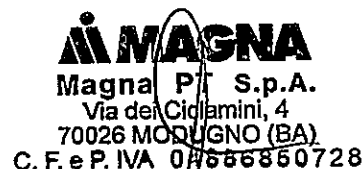
Weights (Gross/Net)

Gross weight 11.113,600 KG Net weight 9.177,600 KG

Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

PACKAGING: 16 RACK

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2500000437-008		16-BVA6 DC4*015 K9K				
	Customer material no. 320108777R Item 3						
	128 PC		1.033,85	EUR		1 PC	132.332,80
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						



Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 07566850728

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

Magna PT S.p.A.
a socio unico
Via dei Ciclamini 4
I-70026 Modugno (Bari)
Tel. 080 - 5 85 81 11
Fax 080 - 5 85 82 04

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00
I.v.R. Imprese di Bari
C.F. e P.IVA 04886850728
REA 339886
www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del Lavoro SpA
IBAN code EUR: IT94 V010 0504 0000 0000 0007 855
BIC code: BNLIITRR
USD: Bank of America
IBAN code USD: DE86 5001 0900 0020 6560 12
BIC code: BOFADEFX

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

RENAULT SAS
13 Avenue Paul Langevin
F-92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX

Date/Doc. no.
27.05.2019 / 500084354

Page
2

Total items			132.332,80
Value Added Tax	0,000	132.332,80	0,00
	Item 8, Italian Law DPR n. 633/1972		
Final amount			132.332,80
Final amount in local currency EUR			132.332,80

Discountable Amount 132.332,80
Terms of payment: Up to 15.07.2019 without deduction
Terms of delivery: FCA GETRAG - MODUGNO PLANT ITALY
Shipped from VAT warehouse Bari.

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

Magna PT S.p.A.
a socio unico
Via dei Ciclamini 4
I-70026 Modugno (Bari)
Tel. 080 - 5 85 81 11
Fax 080 - 5 85 82 04

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00
i.v.R. Imprese di Bari
C.F. e P.IVA 04886850728
REA 339886
www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del Lavoro SpA
IBAN code EUR: IT94 V010 0504 0000 0000 0007 855
BIC code: BNLIITRR
USD: Bank of America
IBAN code USD: DE86 5001 0900 0020 6560 12
BIC code: BOFADEFX

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

DICHIARAZIONE DI LIBERA ESPORTAZIONE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della GETRAG SpA. e consapevoli di assumere ogni conseguente responsabilità a dichiarare che le merci da noi esportate con fattura nr. 500084353 – 500084354 con destinazione OYAK non sono vincolate a licenza di esportazione e quindi:

- ❖ Regolamento (UE) n. 388/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 aprile 2012, che modifica il regolamento (CE) n. 428/2009 del Consiglio che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni, del trasferimento, dell'intermediazione e del transito di prodotti a duplice uso (Y901);
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Reg.CEE n. 338/97 del Consiglio del 9.12.1997, relativo alla protezione di specie di flora e della fauna selvatiche mediante il controllo del loro commercio (Convenzione di Washington/CITES) (Y900)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da regolamento CEE n. 116/2009 del consiglio del 18.12.2008, relativo all'esportazione di beni culturali (Y903 – Y905)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n. 1236/2005 del Consiglio del 27.06.2005, relativo al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti (Y904-Y906-Y907-Y908)
- ❖ non contengono pelliccia di Cane e di Gatto in conformità del Reg. CE n. 1523/2007 (GUCE L343) (Y922)
- ❖ non rientrano nei prodotti derivati dalla foca in conformità del regolamento (UE) N. 737/2010, GU(UE) L216(Y032)
- ❖ sono diverse da quelle descritte nelle note OZ e non contengono sostanze che riducono lo strato di ozono e rispettano la regolamentazione in tale materia come da regolamento CE n. 2037/2000 del 29.06.2000, n. 29/2006 del 10.01.2006 e n. 1005/2009 del 16.09.2009 (Y902 – Y927)
- ❖ non sono soggette alle disposizioni come da Reg CEE n. 689/2008 del Consiglio del 17.06.2008 relativo alle esportazioni di sostanze chimiche (allegati I e V) (Y916-Y917)
- ❖ non contengono sostanze stupefacenti o psicotrope
- ❖ non rientra nell'elenco dei beni come da reg. CEE n. 423/07 del Consiglio del 19.04.2007 concernente le misure restrittive nei confronti dell'Iran (Y911)
- ❖ non costituiscono prodotti o apparecchiature che contengono gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, di cui al reg.CE n. 842/2006 del Consiglio del 17.05.06, pubblicato sulla G.U. serie L 161 del 14.06.2006, così modificato dal reg.CE 1173/2008 pubblicato sulla G.U. L 311 del 21.11.2008 (Y926)
- ❖ Regolamento (UE) n. 267/2012 del Consiglio, del 23 marzo 2012, concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran e che abroga il regolamento (UE) n. 961/2010 (Y920)
- ❖ Non rientra nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n.1210/2003 del Consiglio del 07/07/2003 (beni culturali appartenenti al patrimonio dell'Iraq) (cadd 4099);
- ❖ Non contiene sostanze che riducono lo strato di ozono, prodotti e apparecchiature che dipendono da tali sostanze, previste dal Regolamento CEE n.1005/2009 del Consiglio del 16/09/2009 (cadd 4999);
- ❖ Non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) n.1332/2013 (GU UE L 335) (Y935).

Sono inoltre vendute direttamente senza la partecipazione di intermediari.



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-654
G.F./P. L. 04886850728

Timbro e Firma





ALL'UFFICIO DELLE DOGANE DI BARI

ISTANZA PER IL RILASCIO DI CERTIFICATO

E

DICHIARAZIONE DI ORIGINE PREFERENZIALE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank in qualità di delegati con poteri di firma della ditta/società
...GETRAG S.p.A., P.I- ITO4886850728 chiedono l'emissione del certificato ATR per la merce relativa alle nostre
fatture n. 500084353 – 500084354 del 27/05/2019

A.TR.VE N.Cdel

Tale richiesta è motivata dal fatto che le merci, descritte nella fattura presentata, *rispondono alle norme di libera
pratica CEE.*

I sottoscritti dichiarano di essere a conoscenza delle conseguenze alle quali incorre chi rilascia dichiarazioni false
(Art.483 c.p.)

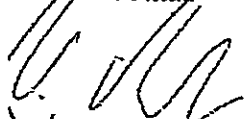
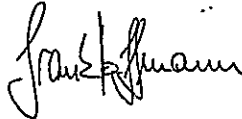
La società BRUNO MILELLA & C. Srl è autorizzata in qualità di transitario doganale, a firmare direttamente o a far
firmare tramite un suo doganalista ed a ritirare per ns. conto il richiesto certificato.

Modugno (Ba) li, 27/05/2019



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-664
C.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma

MANDATO

Egr.Sig.
Doganalista Bruno
Milella
c/o Bruno Milella & c.
srl
c.so Vittorio Veneto
6/A
70123 Bari
Tel.0805242092
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

Oggetto: Mandato speciale di rappresentanza in Dogana

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari (IT018100) relative alle nostre fatture nr. 500084353 -- 500084354. Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della "BRUNO MILELLA & C.SRL - BARI"

Vi è attribuito ogni e più' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali, sanitarie, marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1) Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 27/05/2019

GETRAG

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5959-111
Fax +39 080 5959-884
G.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma





PACKING LIST

Shipment reference: P151273301

Date: 27/05/2019

RECEIVER

OYAK TURQUIE MONTAGE

Otomobil Fab.A.S.

Organize Sanayi Bolgesi P. K.. 255

TR-16372 BURSA – TURQUIE

DELIVERY NOTE : 4037347 – 4037348

Date 27/05/2019

INVOICE NUMBER: 500084353 – 500084354

Date 27/05/2019

DELIVERY TERMS: FCA Getrag Modugno Plant Italy

DESCRIPTION OF GOODS

Part Number: **2500000440-011/437-008**

Customer Reference : 320109662R/8777R

QUANTITY: 144 + 128 PCS

QUANTITY OF PACKAGING: 18 + 16 PCS

GROSS WEIGHT Kg 23.659,60

NET WEIGHT Kg 19.545,60

PACKAGING DESCRIPTION

NEW RSA RACK: empty weight 121 kg

Dimensions: 130 cm x 100 cm x 110 cm

GETRAG S.p.A. a socio unico • Via dei Ciclamini 4 • 70026 Modugno (Bari) • Italia

Cap.s.i.v € 25.850.000 • C.F. e P.IVA IT 04886850728

R.l. c/o C.C.I.A.A. Bari: 04886850728 • R.E.A. 339886

www.getrag.com

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Subject to the activity of the direction and coordination of Magna Powertrain GmbH